

Programm / Program

Internationale Tagung
Migration und Identität im rumänischen Kulturraum.
Multidisziplinäre Zugänge

Conferința internațională
Migrație și identitate în spațiul cultural românesc.
Abordări multidisciplinare

23.-25. Mai 2019, Sibiu/Hermannstadt, Rumänien/România

Joi, 23 mai / Do. 23. Mai

15:30 – 15:45 **DESCHIDERE / ERÖFFNUNG (Aula Avram Iancu)**

Prof. dr. Ioan Marian ȚIPLIC
Acad. Victor SPINEI
Dr. habil. Mathias BEER
Dr. Florian KÜHRER-WIELACH
Dr. Habil. Flavius SOLOMON

Panel 2 (Sala 16, B-dul Victoriei 5-7)

GERMANII DIN ROMÂNIA. MIGRAȚIE ȘI PATRIMONIU CULTURAL DUPĂ 1945

DIE RUMÄNIENDEUTSCHEN. MIGRATION UND KULTURERBE NACH 1945

Joi / Donnerstag 23. Mai

15:45 – 16:30 *Mathias BEER* (Tübingen)

Emigrarea minorităților germane din România după 1945. Condiții, desfășurare, consecințe

Die Emigration der deutschen Minderheiten aus Rumänien nach 1945.

Voraussetzungen, Verlauf, Folgen

Migrație și emigrație / Migration und Emigration

Moderation / Moderator: Sorin **RADU** (Sibiu)

16:30 – 17:30 *Cosmin BUDEANCA* (București)

Migrație și transformări identitare la germanii din Transilvania în a doua jumătate a secolului XX

Migration und Identitätsveränderungen bei den Deutschen in Siebenbürgen in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts

Ernst MEINHARDT (Berlin)

Cumpărarea germanilor din România. Ce știm deja și ce se ține în continuare ascuns

Der Freikauf der Rumäniendeutschen. Was wir wissen und was weiter unter der Decke gehalten wird

17:30 – 17:45 Pauză / Pause

17:45 – 18:45 *Hans Christian MANER* (Mainz)

Istorie și memorie. Perspective ale literaturii regionale săsești cu privire la al Doilea Război Mondial

Geschichte und Erinnerung. Perspektiven der siebenbürgisch-sächsischen Regionalliteratur auf den Zweiten Weltkrieg

James KORANYI (Durham)

Iron Curtain Twitchers. A Romanian German Family during the Cold War

Beobachter des Eisernen Vorhangs. Eine rumäniendeutsche Familie während des Kalten Krieges

Vineri / Freitag 24. Mai

Kulturelles Erbe / Patrimoniu cultural

Moderation / Moderator: Florian **KÜHRER-WIELACH** (München)

09:00 – 11:00 *Hannelore* **BAIER**, *Ramona* **BESOIU**, *Sorin* **RADU** (Sibiu)

Impactul migrației etnicilor germani din Transilvania asupra patrimoniului intangibil săesc. Studiu de caz asupra comunităților săsești din satele de pe Valea Hârtibaciului

Die Auswirkung der Migration der Deutschen aus Siebenbürgen auf das kulturelle Erbe der Sachsen. Fallbeispiele zu den Sachsen-Gemeinden im Harbachtal

Josef **WOLF** (Tübingen)

Strămutare și patrimoniu cultural. Ce mai rămâne din cultura materială a germanilor bănățeni?

Aussiedlung und Kulturerbe. Was bleibt von der banatdeutschen materiellen Kultur?

Simona **MALEAROV** (Sibiu)

Turnișor. O localitate, trei grupuri identitare

Neppendorf. Eine Ortschaft, drei Identitätsgruppen

Claudia **ȘERBU** (Brașov)

Spațiul cultural german din Viscri după 1999 la intersecția dintre tradiție și inovare

Der deutsche Kulturraum in Deutsch-Weißkirch nach 1999 am Schnittpunkt von Tradition und Neuerung

11:00 – 11:30 Pause / Pauză

11:30 – 12:30 *Vasile* **CIOBANU** (Sibiu)

Istoriografia sașilor transilvăneni ca parte a patrimoniului cultural

Die siebenbürgisch-sächsische Geschichtsschreibung als Teil des immateriellen Kulturerbe

Mariana **HAUSLEITNER** (Berlin)

Pete albe în istoriografie. „Asociațiile naționale” și istoria național-socialistă a germanilor din România

Lücken der Geschichtsschreibung. Landsmannschaften und NS-Geschichte der Rumäniendeutschen

12:30 – 14:00 Mittagspause / Pauză de prânz

Moderation / Moderator: Flavius **SOLOMON**

14:00 – 15:00 *Ioan* **LĂZĂRESCU** (București), *Doris* **SAVA** (Sibiu)

Rezistență în schimbare. Limba germană în România după 1989. Provocări actuale și perspective

Beständigkeit im Wandel. Deutsch nach der Wende in Rumänien. Aktuelle Herausforderungen und Perspektiven

Andreea DUMITRU (Sibiu)

Limba germană din Transilvania în școli în anul 2019 pe exemplul liceului Samuel-von-Brukenthal

Siebenbürgisches Schuldeutsch im Jahr 2019 am Beispiel des Samuel-von-Brukenthal-Gymnasiums

15:00 – 15:30 Pause / Pauză

15:30 – 17:30 *Roman HUTTER* (An Arbor, Wien)

Scriitorii de limbă germană din România și importanța lor în timpul „războiului rece”

Rumäniendeutsche Schriftsteller und ihre Bedeutung im kulturellen Kalten Krieg

Scott SPECTOR (An Arbor)

Țară de baștină și patrie. Imaginații de pierdere și de origine la sașii transilvăneni
Motherlands and Father Countries. Transylvanian Saxon Images of Loss and Belonging in Modernity

Angelika BEER (Berlin)

Interdicții profesionale după emigrare, asistarea persoanelor în vârstă și turismul la cetăți bisericești. Rolul preoților Bisericii Evanghelice din România – 1979, 1989 și 2019 în comparație

Berufsverbot nach der Auswanderung, Seelsorge und Kirchenburgentourismus.
Die Rolle des Pfarrers der Evangelischen Kirche A.B. in Rumänien – 1979, 1989 und 2019 im Vergleich

Sâmbătă / Samstag 25. Mai

Identitätsdiskurse / Discursuri identitare

Moderation / Moderator: Mathias **BEER** (Tübingen)

09:00 – 10:30 *Alois KOMMER* (Târgu Mureș)

Presa comunităților germane emigrate din România in Germania ca mediu de formare identitară

Die landsmannschaftliche Presse als identitätsstiftendes Medium der ausgewanderten Rumäniendeutschen

Remus ANGHEL, Gabriel Ovidiu *OLTEAN* (Cluj-Napoca)

Instituții ale minorităților etnice și identități transnaționale. Perspective din spațiul transnațional româno-german

Einrichtungen der ethnischen Minderheiten und transnationale Identitäten.

Perspektiven aus dem transnationalen rumänisch-deutschen Raum

Anton STERBLING (Fürth)

Dinamica specifică și auto-dinamica emigrării germanilor din România și consecințele de lungă durată pentru identitatea colectivă și patrimoniul cultural
Zur spezifischen Dynamik und Eigendynamik der Aussiedlung der Deutschen aus Rumänien und deren langfristige Folgen für die kollektive Identität und das kulturelle Erbe

10:30 – 11:00 Pause / Pauză

11:00 – 12:00 *Cristian CERCEL* (Bochum)

Reprezentări ale germanilor și romilor în România post-1989. Celălalt cultural vs. Celălalt social

Soziale Repräsentationen der Deutschen und der Roma in Rumänien nach 1989. Kulturelle versus soziale Alterität

Gwénola SEBAUX (Angres)

Consecințele emigrării – despărțirea unității culturale? Localizarea multiplă a germanilor români emigrați

Aussiedlungsfolgen – Abschied von der kulturellen Einheit? Zu den multiplen Verortungen von emigrierten Rumäniendeutschen

12:00 – 12:30 Schlussdiskussion / Discuție finale

12:30 **Ende der Tagung / Încheierea conferinței**

12:30 – 14:00 **Mittagspause / Pauză de prânz**

14:00 **Exkursion / Excursie – Biertan/Birthälm**